



2. STARPTAUTISKAIS GLEZNIECĪBAS PLENĒRS
VALDIS BUŠS 2018



JANA POPPE



RIX FOX



ORRYELLE DEFENESTRATE-BASCULE



HANNA ILCZYSZYN



GIEDRE RIŠKUTĖ



SANRI

THE 2ND INTERNATIONAL PAINTING PLEIN AIR

VALDIS BUŠS 2018

2 МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЛЕНЭР ЖИВОПИСИ

ВАЛДИС БУШС 2018



Jana Poppe



Jana Poppe (Niderlande / the Netherlands / Нидерланды)
Trissturis I / Triangle I / Треугольник I
papīrs, akvarelis / watercolour, paper / бумага, акварель, 50 x 70 cm, 2018



Jana Poppe (Nīdelande / the Netherlands / Нидерланды)
Trisstūris II / Triangle II / Треугольник II
Pīpīrs, akvarelis / watercolour, paper / бумага, акварель, 50 x 70 cm, 2018



An abstract painting featuring thick, expressive brushstrokes. The color palette is dominated by various shades of green, yellow, and grey, with some darker tones like brown and black. The texture is highly visible, suggesting the use of heavy paint. The composition is non-representational, with no discernible figures or objects.

Rix Fox



Rix Fox (ASV / USA / США)

Pie Viļakas, jūlijs / Near Vilaka, July / Около Виляки, Июль

audekls, eļļa, nazis / oil on canvas, knife / холст, масло, нож, 50 x 70 cm, 2018



Rix Fox (ASV / USA / США)

Semenovas strauts / Semenova creek / Ручей Семенова

audekls, eļļa, nazis / oil on canvas, knife / холст, масло, нож, 50 x 50 cm, 2018



Rix Fox (ASV / USA / США)
Semenova no rīta / Morning Semenova / Семенова утром
audekls, eļļa, nazis / oil on canvas, knife / холст, масло, нож, 120 x 150 cm, 2018

An abstract painting featuring a complex interplay of colors and textures. The palette is dominated by various shades of blue, ranging from deep indigo and navy to lighter, almost white, cerulean tones. Interspersed among these are patches of vibrant yellow and muted green. The brushwork is visible and expressive, with thick, impasto-like areas and more fluid, blended sections. The overall composition is non-representational, suggesting a sense of movement and depth. The text 'Orryelle Defenestrade-Bascule' is superimposed in the center in a clean, white, sans-serif font.

Orryelle Defenestrade-Bascule



Orryelle Defenestrade-Basculé (Austrālija / Australia / Австралия)

Latvijas liminālās debesis / Liminal Latvian skyline / Латвийское пограничное небо
audekls, eļļa, koks, stikls / oil, wood and glass on canvas / холст, масло, дерево, стекло, 50 x 50 cm, 2018



Orryelle Defenestrade-Bascule (Austrālija / Australia / Австралия)

Ogu svētlaimē / Berry bliss / Ягодное блаженство

ogas, kafija un nedaudz akvareļa uz papīra / berries, coffee and a little watercolour on paper / ягоды, кофе и немного акварели на бумаге,
61 x 49 cm, 2018



Orryelle Defenestrade-Basculle (Austrālija / Australia / Австралия)

Torņi III / Towers III / Башни III

audekls, eļļa, koks / oil, wood on canvas / масло, дерево, холст, 50 x 50 cm, 2018

An abstract painting featuring a dense cluster of leaves and branches. The leaves are rendered in various shades of green, yellow, and blue, with thick, textured brushstrokes. The background is a mix of grey, white, and muted colors, suggesting a misty or overcast sky. The overall style is expressive and painterly.

Hanna Ilczyszyn



Hanna Ilczyszyn (Polija / Poland / Польша)

Oranžais logs / Orange Window / Оранжевое окно

audekls, akrils, eļļa / acrylic, oil on canvas / холст, акрил, масло, 120 x 100 cm, 2018



Hanna Ilczyszyn (Polija / Poland / Польша)

Baltais logs / White window / Белое окно

audekls, akrils, eļļa / acrylic, oil on canvas / холст, акрил, масло, 100 x 70 cm, 2018



Hanna Ilczyszyn (Polija / Poland / Польша)

Mel'nais logs / Black window / Черное окно

audekls, akrils, eļļa / acrylic, oil on canvas / холст, акрил, масло, 100 x 70 cm, 2018

An abstract painting featuring a dense, textured composition of green and yellow brushstrokes. The strokes are varied in size and direction, creating a sense of movement and depth. The colors range from dark, forest green to bright, lime green, with some yellow and light green accents. The background is a muted, greyish-blue, which is partially obscured by the vibrant green and yellow strokes. The overall effect is a rich, layered texture that suggests a natural, organic form, possibly a forest or a field of foliage.

Giedre Riškutė



Giedre Riškutė (Lietuva / Lithuania / Литва)
Ābele / Apple tree / Яблоня
audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло, 50 x 70 cm, 2018



Giedre Riškutė (Lietuva / Lithuania / Литва)

Vilakas ezera impresija pēc lietus / Impression of Lake Vilaka after rain / Впечатление от озера Виляка после дождя
audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло, 100 x 100 cm, 2018



Giedre Riškutė (Lietuva / Lithuania / Литва)

Gaisma. Viļakas ezera impresija / Light. Impression of Lake Viļaka / Свет. Впечатление от озера Виляка

audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло, 100 x 100 cm, 2018



SANRI



SANRI (Latvija / Latvia / Латвия)

Semenova I / Семенова I

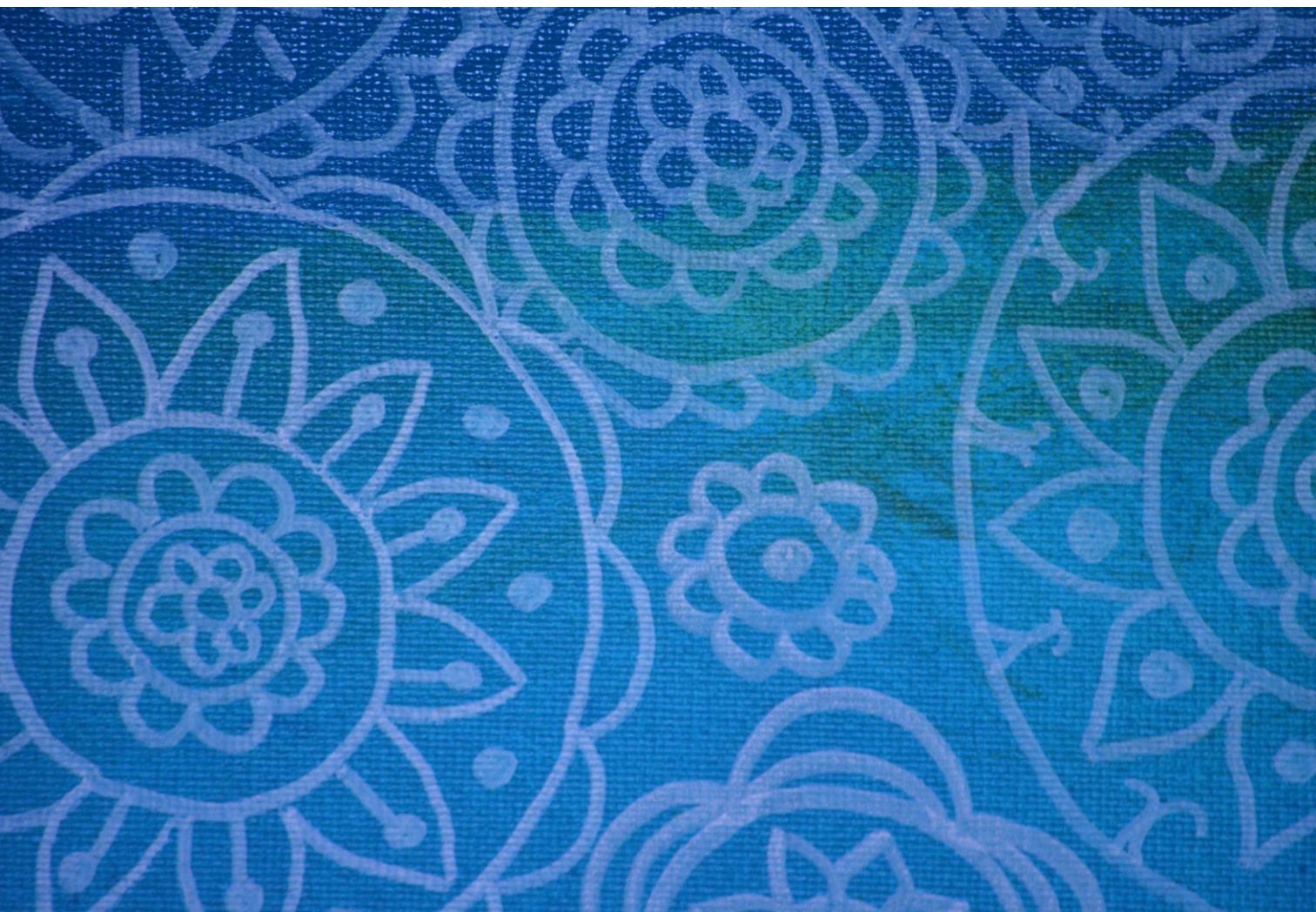
jaukta tehnika / mixed media / смешанная техника, 100 x 150 cm, 2018



SANRI (Latvija / Latvia / Латвия)

Semenova II / Семенова II

jaukta tehnika / mixed media / смешанная техника, 100 x 150 cm, 2018



Turpinoties veiksmīgai sadarbībai starp Viļakas novada domi un Daugavpils Marka Rotko mākslas centru, Viļakas novadā 2018. gada 12. -26. jūlijā notika otrais starptautiskais mākslas plenērs „Valdis Bušs 2018”.

25. jūlijā, tieši mākslinieka Valda Buša 94. dzimšanas dienā, klātesot mākslinieka ģimenei, mākslinieka daiļrades cienītājiem un plenēra dalībniekiem Viļakas Kultūras un radošo industriju centrā tika atklāta 2. starptautiskā glezniecības plenēra „Valdis Bušs 2018” dalībnieku darbu izstāde. Tā ir satikšanās visiem plenēra idejas iniciatoriem, rīkotājiem, iesaistītajiem. Tā ir mūsu kopīga apzināšanās, ka Valda Buša atstātais mantojums ir nozīmīgs gan Latvijas, gan pasaules mērogā. Apzināties savu atbildību mantojuma saglabāšanā un nodošanā nākamajām paaudzēm. Jo tieši šajā pusē, Susāju pagasta Pokšēvas ciemā, savulaik sākās izcilā latviešu ainavu meistara dzīves ceļš.

2018. gada pavasarī tika veikta dalībnieku atlase 2. starptautiskajam glezniecības plenēram “Valdis Bušs 2018”. Starptautiska žūrija izvēlējās sešus plenēra dalībniekus. Plenērā ieradās un strādāja daudzsološā māksliniece Hanna Ilčišina (Hanna Ilcyszyn) (Polija), kura plenēra laikā izcēlās ar Viļakas apkārtnes logu tēlojumu. Ar niansētu un skrupulozu pieeju darbos atklājās Jana Pope (Yana Poppe) (Nīderlande). Mākslinieka Valda Buša raksturīgos krāsu triepienus un biezus slāņus plenērā ienesa Riks Fokss (Rick Fox) (ASV). Emocijām un niansēm sevi atklāja ainavu meistare Ģiedre Riškute (Giedre Riškutė) (Lietuva). Dzirksteljojoša, koša un atraktīva savos darbos un dzīvē atklājās Sanri no Latvijas un nebeidzamu meklējumu ceļā un citādu skatu uz dzīves norisēm pārņemts plenērā darbojās Oriels Defenestrade-Baskuls (Orryelle Defenestrade-Bascule) (Austrālija). Starptautiskā plenēra „Valdis Bušs 2018” laikā radītie darbi kā dāvinājumi pievienojās jau esošajiem topošā Valda Buša mākslas centra – mājas Viļakā mākslas kolekcijas dāvinājumiem. Plenēram turpinoties kā tradīcijai, jau tuvā nākotnē ir nepieciešams apzināties un izvērtēt kolekcijas veidošanas principus, kas noteiks kolekcijas viengabalainību un nozīmi reģionā. Mākslas darbu saglabātību nodrošina Viļakas novada muzejs, kas būs neatlaidīgs nākamā cēliena darba turpinātājs un veicinās interesi par Viļaku kā mākslinieciski rosinošu pilsētu, perspektīvā to veidojot par plenēru rezidenču vietu un turpinot papildināt nākotnes iecerēs iespējamo Valda Buša mākslas centra – mājas izveidi Viļakā.

Elita Teilāne

Продолжая успешное сотрудничество между управлением Вилякского края и Даугавпилсским арт-центром им. Марка Ротко, с 12 по 26 июля 2018 года в Вилякаском крае состоялся II международный художественный пленер «Валдис Бушс 2018».

25 июля, в 94-й день рождения Валдиса Буша, семья художника, почитатели его творчества и участники пленэра собрались в Вилякском центре культуры и творческих индустрий, чтобы открыть выставку II международного художественного пленера «Валдис Бушс 2018». Мероприятие стало местом встречи для всех инициаторов идеи пленера, организаторов и причастных к ее реализации. Это наше общее осознание того, что творческое наследие Валдиса Буша является значительным как на государственном, так и на международном уровне. Мы осознаем ответственность за его сохранение и передачу следующим поколениям. Потому что именно здесь, в деревня Покшева прихода Сусая, свой жизненный путь начал блестящий латвийский пейзажист.

Отбор участников для II международного художественного пленера «Валдис Бушс 2018» прошел весной 2018 года. Международное жюри выбрало шесть участников пленэра. Перспективная художница Ханна Ильчишин (Польша) выделялась своим изображением окон в окрестностях Виляки. Тонким и тщательным

подходом раскрылась Яна Поппе (Нидерланды). Рик Фокс (США) принес в пленэр характерные для Валдиса Бушса мазки и плотные слои пигмента. Гиедре Ришкуте (Литва) проявила себя через эмоции и нюансы. Санри из Латвии была блестящей, яркой и интересной как в творчестве, так и в жизни. Ориель Дефенестрате-Баскуль (Австралия) отличался точкой зрения на жизнь и бесконечными поисками. Работы, созданные в ходе международного пленэра «Валдис Бушс 2018», дополнили коллекцию будущего художественного центра – мемориального дома Валдиса Бушса в Вильяке. Пленэрная традиция будет продолжать укореняться, поэтому в скором времени необходимо будет сформулировать и оценить ряд принципов для построения коллекции, который определит курс ее развития и регионального значения. Ответственность за сохранение произведений искусства взял музей Вильякского края, который продолжит работу над организацией пленэра, поощряя интерес к Вильяке как к городу художественных изысканий, в перспективе развивая его как место для пленэров и резиденций и стремясь воплотить в жизнь идею о мемориальном доме Валдиса Бушса в Вильяке.

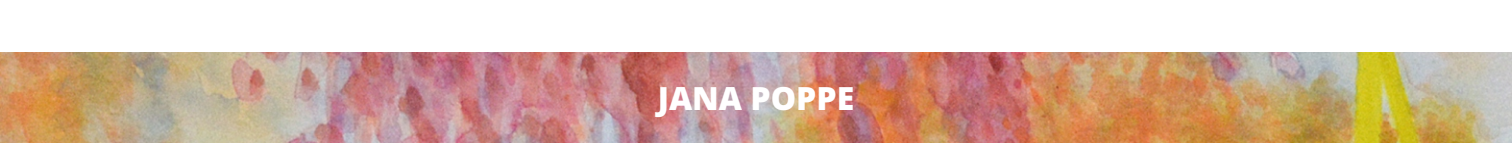
Элита Тейлане

During 12 through 26 July 2018, Viļaka County hosted the 2nd International Painting Plein Air “Valdis Bušs 2018”, which was the result of ongoing successful cooperation between Viļaka County Council and Daugavpils Mark Rothko Art Centre.

On 25 July, on Valdis Bušs' 94th birthday, the artist's family, devotees of his creative genius and plein air participants came together to open the exhibition of the 2nd International Painting Plein Air “Valdis Bušs 2018” at Viļaka Centre for Culture and Creative Industries. The event was a meeting point for all those involved in developing the plein air from idea to reality. A testament to our shared awareness that Valdis Bušs' creative legacy is significant both nationally and internationally. Proof to a jointly undertaken commitment to preserve it and pass it on to next generations. Because this very place, once known as Pokševa village of Susāji parish, was the cradle of the brilliant Latvian landscape painter.

In the spring of 2018, participants were selected for the 2nd International Painting Plein Air “Valdis Bušs 2018”. An international jury chose six plein air participants. Promising artist Hanna Ilczyszyn (Poland) stood out with her portrayal of windows in the surroundings of Viļaka. A nuanced and meticulous approach was the trademark of Yana Poppe (the Netherlands). Distinct brushstrokes and thick layering (both prominent features of the painterly style of Valdis Bušs) marked the plein air work by Rick Fox (the USA). Giedrė Riškutė (Lithuania) revealed herself through emotion and nuance. Sanri from Latvia was sparkling, vivid and entertaining in both her work and her real-life persona. Oryelle Defenestrte-Bascul (Australia) appeared as endlessly searching and uniquely different in terms of worldview and concerns. Artwork created in the course of the international plein air “Valdis Bušs 2018” was donated to the emerging collection of the prospective art centre – memorial cottage of Valdis Bušs in Viļaka. The plein air tradition will continue to take root, so it will soon be necessary to formulate and evaluate a set of principles for the building of the collection, which will set the course for its development and regional importance. Viļaka County Museum has assumed responsibility for the preservation of artwork, leading the plein air towards its third iteration, promoting interest in Viļaka as an artistically inspiring town, well-suited for plein airs and residencies, and working towards bringing to fruition the idea about a Valdis Bušs memorial cottage in Viļaka.

Elita Teilāne



JANA POPPE

Es ilgojos pēc kādas nezināmas vietas. Tās tēls nāk it kā no sapņa, saplūdis ar manu iztēli. Es turpinu meklēt šo vietu un ceļoju uz ārzemēm. Ekās es saskatu stingri nosacītu un bezgalīgu eksistenci, kurā un ap kuru risinās cilvēku gaistošās dzīves. Lietu pārejošā daba vieš manī melanholiju. Es gleznoju pilsētvidi un koncentrējos uz tās struktūru. Šķiet, es tveros pie tās vēlmē iemūžināt pati savu gaistošo eksistenci. Latvijas dabas pārpilnība ir elpu aizraujoša. Stāvot ārā pie molberta un krāsām, pārņēma teju maģiska sajūta. Gleznojot biju simtprocentīgi klātesoša mirklī ar visām savām maņām. Šīs sajūtas negaisa arī tad, kad iekšelpās pabeidzu ārā uzsāktos darbus. Kaut arī abos darbos ievērojama loma ir atvēlēta dabai, ir skaidri redzams, ka mani aizrauj arī cilvēka rokas veidoti objekti. Pilnīgā dabas ieskaistībā elektriskā apakšstacija un elektrības stabi pēkšņi šķita sirreāli. Es centos notvert dabas skaistumu un šo konstrukciju dīvainību.

Я ищу неведомое место. Его изображение происходит будто от мечты, сливаясь с моим воображением. Я продолжаю искать это место в своих зарубежных путешествиях. В зданиях я наблюдаю жесткое и бесконечное существование, в то время как внутри их и вокруг скоротечно пролетают человеческие жизни. Мимолетность вещей вызывает во мне меланхолию. Я пишу городскую среду и фокусируюсь на ее структуре. Я как будто бы цепляюсь за нее, желая увековечить свое собственное мимолетное существование. Изобилие латвийской природы захватывает дух. Стоя на воздухе с мольбертом и красками, меня одолевало почти волшебное чувство. Все мои ощущения были стопроцентно настроены на присутствие в моменте творчества. И они были все еще живы, когда я заканчивала картины внутри. Хотя роль природы в этих двух работах существенна, мое увлечение искусственными объектами все еще очевидно. В таком всеобъемном окружении природой, электрическая подстанция и столбы внезапно казались сюрреалистичными. Я пытался уловить красоту природы и странность этих структур.

I long for an unknown place. The image seems to come from a dream, merged with my imagination. I keep searching for that one place and travel to foreign environments. In buildings, I see a rigid and endless existence, while in and around the fleeting human lives take place. I feel a melancholy for the transience of things. I paint the urban environment and focus on its structure. It seems as if I cling to it in the wish to perpetuate my own fleeting existence.

Latvia's abundance of nature is breath-taking. The feeling of standing outside with my easel and paints was almost magical. All my senses were 100 percent present at that very moment while I was painting. These sensations were still alive as I was finishing the paintings inside. Although the role of nature in these two paintings is substantial, my fascination for man-made objects is still apparent. Being so utterly surrounded by nature, the electrical substation and utility poles suddenly seemed surrealistic. I tried to capture the beauty of nature and the strangeness of these structures.



RIX FOX

Esmu gleznotājs no Meinas ASV.

Es cerēju uz bagātu un unikālu Latvijas plenēra pieredzi. Un saņēmu tieši to, ko vēlējos, un vēl daudz vairāk. Semenovas pilsētiņa ir rāma un neuzbāzīga skaistuma ieskausta. Te ir viss, ko gleznotājs varētu vēlēties: dienas gaismā allaž mainīgi, dramatiska skaistuma pilni mākoņu veidojumi, viļņojoši pauguri, lauku saimniecības, labības un āboliņa lauki, rudzupuķes, govīs, savvaļas ziedi, pāri plūstoši puķu dārzi, strauti, mežs, slepenas peldvietas... un pāri visam – vēlo pēcpusdienu zeltainā mirdzuma maigās pārejas rēnā, nesteidzīgā vakara debesu zaigā, kas kairinoši paildzināja gleznošanas laiku teju līdz pusnaktij.

Dabas valstības skaņas bez lielceļa vai būvlaukuma dunuņas fonā, svaigi plauta siena smarža, pastāvīgā stārķu klātbūtne ligzdās un savvaļas augi, kas iezagās Elitas ārstnieciskajā tējā saplūda kopā un dāvāja burvīgu iegremdēšanās pieredzi ļoti īpašā vietā. Rezidence bija ļoti labi organizēta, to vadīja sirsnīga un dāsna komanda. Mums tika nodrošinātas brīnumgardas maltītes, ērtas gultas un viss nepieciešamais savas radošās enerģijas koncentrēšanai. Vietējie iedzīvotāji bija neticami dāsni, iepazīstinot mūs ar vietējo talantu pārpilnību, aicinot mūs kā goda viesus uz Viļakas pašvaldības svētkiem un kultūras pasākumiem – siera gatavošanu, mākslas izstādēm, folkloras kopu un citu mūziķu koncertiem, ekskursijām, peldēšanos ezerā, kā arī braucienus uz Daugavpili un Marka Rotko mākslas centru. Par sirsnīgi un augstu novērtētu papildinājumu Latvijas gleznieciskajam piedzīvojumam kļuva simpozija rīkotāju rūpīgums un uzmanīga pievēršanās detaļām, iespēja strādāt ar reti talantīgiem māksliniekiem no dažādām pasaules valstīm, kā arī profesionālā un svinīgā gaisotne simpozija kulminācijas izstādē.

Я художник из штата Мэн, США.

Я надеялся на богатый и уникальный опыт латвийского пленэра. И получил именно то, что нужно, и даже больше. Поселок Семенова купается в спокойной и ненавязчивой красоте. Здесь есть все, о чем художник может только мечтать: постоянно меняющиеся в течение дня облака, пронизанные драматичной прелестью, пригорки и холмы, рабочие деревенские хозяйства, зерновые поля и луга цветущего клевера, васильки, коровы, полевые цветы, утопающие в цветах сады, ручьи, лес, потаенные места для купания... и то, что я полюбил больше всего – мягкие переходы от золотого сияния вечернего солнца к продолжительно светлым вечерним небесам, которые соблазнительным образом продляли сеансы живописи почти до полуночи.

Звуки природного мира без фонового шума большой дороги или строительной площадки, запахи свежескошенного сена, постоянно осевшие в своих гнездах аисты и дикие целебные травы, закрывшиеся в целебный чай Элиты, стекли воедино и создали очаровательное ощущение полного погружения в очень особое место.

Резиденция была исключительно хорошо организована и управлялась теплой и щедрой командой. Нам были предоставлены вкусные блюда, удобные кровати и все необходимое для сосредоточения нашей творческой энергии. Местные жители невероятно щедро делились богатством своих талантов, приглашая нас в качестве почетных гостей на праздничные и культурные мероприятия в муниципалитете Виляка, такие как изготовление сыра, художественные выставки, выступления мастеров народного пения, музыкальные концерты, экскурсии, купания в озере и поездка в Даугавпилсский арт-центр им. Марка Ротко. Тщательность и внимание к деталям со стороны организаторов симпозиума, возможность работать с исключительно талантливой группой международных художников, а также профессионально подготовленная праздничная выставка, ставшая кульминацией нашего пребывания, сделали наше латвийской художественное приключение еще более выдающимся и дорогим нашим сердцам.

I am a painter from Maine, USA.

My hope was for a rich and unique Latvian plein air painting experience. I was presented with exactly what I needed and more. The town of Semenova is immersed in tranquil understated beauty. Everything a painter could ask for: ever changing and beautifully dramatic cloud formations throughout the day, rolling hills, working farms, fields of grain and clover, cornflowers, cows, wildflowers, overflowing cultivated domestic flower gardens, creeks, forest, swimming holes...and what I loved most, the soft shifts of the golden glow of late afternoon into the long, lingering evening skies which would seductively extend painting sessions close to midnight.

The sounds of the natural world without a background din of a highway or construction site, the smells of fresh cut hay, the ever-present nesting storks, and the wild healing plants that found their way into Elita's curative tea were all part of a wonderful immersion into a special place.

The residency was very well organised and managed by a warm and generous team. Delicious meals, comfortable beds and all supplies were provided so that we focus our creative energies. The local community was incredibly generous in sharing their abundant talent through invitations as honorary guests to festivities and cultural events of the Vilaka Municipality: a cheese making bash, art exhibitions, folk singing performances, music recitals, local tours, lake swims, and a trip to Daugavpils Mark Rothko Art Centre. The attention to detail and care that went into the symposium, the chance to work with an exceptional group of international artists and the professional and celebratory exhibition at the culmination of our stay were all welcome and appreciated boons to a Latvian painting adventure.

ORRYELLE DEFENESTRATE-BASCULE

Ezotērisks mākslinieks, kurš darbojas dažādos medijos, tostarp glezniecībā, rakstniecībā, tēlniecībā, mūzikā un skatuves mākslā. Izdevniecībā „Fulgur Limited” izdevis alķīmijas stilistikā veidotu mākslas grāmatu sēriju „Tela Quadrivium” (pēdējais no četriem sējumiem ar nosaukumu „Distillatio” nāca klajā 2015. gada jūnijā) un grāmatu „Laika liktenis un zirnekļu maģija” britu apgādā „Avalonia Books”.

Tekstu autors un režisors austrāliešu metamorfožu un rituālu teātra trupā, kas ir uzvedusi daudzus ievērojamus oriģināliestudējumus, savām vajadzībām modernizējot un pārveidojot vairākus senos mītus, vairākkārt uzstājusies ārvalstīs (ASV, Apvienotajā karalistē, Eiropā).

Savos darbos cenšas nodibināt saikni starp apziņu un zemapziņu, izmantojot mītiskus simbolus un arhetipus, virzot šībrīža intereses uzplaiksnījumu par ezotēriskajām mākslām, kas ietur līdzsvaru starp konceptuālo, emocionālo un estētisko.

Orielu interesē dvēseliskuma atklāšana priekšmetos, dāvājot tiem dzīvību un jēgu.

Эзотерический художник, работающий в различных техниках, включая живопись, литературу, скульптуру, звук и сценическое искусство. Его серия «Tela Quadrivium» из алхимических книг по искусству в твердом переплете опубликована издательством «Fulgur Limited» (последний том из четырех под названием «Distillatio» вышел в июне 2015 года), в то время как его текстовая книга «Time Fate and Spider Magic» вышла в издательстве «Avalonia Books» (Великобритания).

Писатель-режиссер австралийской труппы ритуального театра метаморфоз, представившей несколько крупных оригинальных постановок, основанных на различных древних мифах, которые адаптируются на современный лад и в соответствии с необходимостью. Труппа часто выступает и выставляет свои работы на международном уровне (США, Великобритания, Европа). В своих работах художник пытается связать сознание с подсознанием, используя мифические символы и архетипы и находясь в авангарде современного возрожденного интереса к эзотерическим искусствам, где важен баланс между концептуальным, эмоциональным и эстетическим.

Орриэля интересует одушевленность предметов. То, что дает им жизнь и смысл.

An esoteric artist in many media, including painting, writing, sculpture, sound and performance art. His 'Tela Quadrivium' series of hardback alchemical art books are published by Fulgur Limited (the final volume of four 'Distillatio' June 2015), and his text-based book 'Time Fate and Spider Magic' by Avalonia Books (UK).

He is the writer-director of Australian-originating Metamorphic Ritual Theatre Company, who have presented many major original productions based in (and updating/mutating) various ancient myths, and often performs and exhibits internationally (the US, UK, Europe).

His work engages with connecting the subconscious and conscious through employment of mythic symbols and archetypes, as a part of the vanguard of current resurgence in esoteric arts balanced between the conceptual, emotive and aesthetic.

Orryelle is interested in the ensoulment of objects, what gives them life and meaning.



HANNA ILCZYSZYN

Mani darbi ir sirreāli portreti, kas nāk tieši no sapņiem. Tiem raksturīgas košas, kontrastējošas krāsas un raksti. Šoreiz plenēra laikā vēlējos darīt ko citu. Portreti man nešķita laba izvēle, un apkārt bija tik daudz iedvesmas avotu.

Semenovas ciems, kurā mēs apmetāmies, man ļoti atgādināja Poliju. Bija sajūta, ka esmu atgrieziesies pagātnē, bērnu dienās, kad pavadīju vasaras brīvlaiku laukos kopā ar ģimeni. Tas bija ļoti nostalgiski.

Mani iedvesmoja interjers skolā, kurā mēs nakšņojām un ēdām, kā arī Viļakas bibliotēka. Man īpaši patika lielie logi ar garajiem ziedu vai ģeometriskiem rakstiem rotātiem aizkariem, sienu un milzīgo telpaugu krāsas katrā telpā. Man patika arī daudzie slāņi, kas veidoja skatu pa logu – tu redzi to, kas novietots logam priekšā, tad telpu aiz aizkara, aiz kuras seko stikla rūts un skats. Tas lika domāt par vienā attēlā savienotām atsevišķām pasaulēm. Šo sajūtu un augstāk minēto nostalgiju es gribēju notvert uz saviem audekļiem.

Plenēra laikā es radīju piecu gleznu sēriju. Tās iedvesmas avots ir Semenovas un Viļakas apkaime.

Мои работы – это сюрреалистические портреты прямоком из снов, с яркими, контрастными цветами и узорами.

На этот раз, во время пленэра, я хотела сотворить что-то иное. Портреты не казались мне хорошим выбором, а вокруг было столько источников вдохновения!

Деревня Семенова, в которой мы жили, очень напоминала мне Польшу. Я буквально чувствовала себя словно путешествуя во времени, в пору школьных каникул, которые я проводила с семьей в деревне. Это было очень ностальгически.

Меня вдохновлял интерьер школы, в которой мы жили и ели, а также библиотека в Виляке.

Мне нравились большие окна, увешанные длинными занавесками с цветочным или геометрическим узором, цвет стен и огромные растения в каждой комнате. Мне также понравились слои вида из окна – ты видишь то, что перед ним, потом пространство за занавеской, затем стекло и вид в окно. Это навело на мысль о собранных в одном образе отдельных мирах. Именно это чувство вместе с вышеупомянутой ностальгией я хотела запечатлеть на своих полотнах.

В течение пленэра я создала серию из пяти картин. Они были вдохновлены интерьерами в Семенове и окрестностями города Виляка.

My works are surreal portraits, straight from a dream, with vivid, contrasting colours and patterns.

This time, during the plein air, I wanted to do something else. I didn't think that portraits would be a good choice and there was so much inspiration around.

Semenova, a village where we stayed, reminded me a lot of Poland. I literally felt I'd travelled back in time where I was spending my holidays in the country with my family as a child. It felt very nostalgic.

I was inspired by the interiors of the school we lived in, where we ate and by a library in Vilaka.

I loved the big windows, hung with long curtains with floral or geometrical patterns, the colours of the walls and the huge plants in each room. I

also enjoyed the layering of the view from a window. You see what is in front of it, behind a curtain, then comes the glass pane and the view. It made me think of separate worlds put together in one image. This, together with a nostalgic feeling, is what I wanted to capture on my canvasses.

During the plein air, I created a series of five paintings. They were inspired by interiors in Semenova and Vilaka.

GIEDRE RIŠKUTĒ

Harmonija ar dabu dāvā māksliniekam garam pilnasinību un iekšēju mieru, atelpu no spriedzes. Daba ir radošuma avots jaunām interpretācijām, kur reālie motīvi savijas ar abstrakciju, un tas dāvā māksliniekam lielu brīvību. Bija lieliski strādāt Viļākā ar māksliniekiem no dažādām valstīm un iepazīt viņu daiļradi. Mēs sapratām, ka mūs visus iedvesmo daba, tās noskaņu un krāsu izmaiņas... Mūs atšķir tikai dažāda redzējums, gleznieciskais stils un tehnika.

Nevainojami organizētais plenērs ļāva māksliniekiem iedziļināties slavenā latviešu mākslinieka Vada Buša daiļradē, iepazīt viņa dzimtās vietas un apvidu, kur mākslinieks piedzima un gleznoja.

Mēs visi sajūtām sirsniņo uzmanību, kuru mums veltīja kuratori Māris Čačka, Elita Teilāne un Vineta Zeltkalne. Esmu pateicīga liktenim par šo laipnību un skaistumu.

A sense of harmony with nature gives the artist fullness of spirit and inner peace, a respite from tension. Nature is a creative source for new interpretations, where real and abstract motifs are intertwined, which leaves the artist a lot of freedom. It was great to work in Viļaka with artists from around the world and to become acquainted with their work. We realised that we are all inspired by nature, its changing moods and colours... We differ only in terms of vision, painterly style and technique.

The impeccably organised plein air enabled the artists to delve into the legacy of the prominent Latvian painter Valdis Bušs, to get to know the place where he was born and where he painted. We all felt the heartfelt attention of the curators – Māris Čačka, Elita Teilāne and Vineta Zeltkalne. I thank the Providence for this incredible kindness and beauty.

Чувство гармонии с природой дает художнику полноту духа и внутреннее спокойствие, передышку от напряжения. Природа является творческим источником загрузки интерпретаций, где реальные мотивы переплетаются с абстрактными и это дает художнику много свободы. Было замечательно работать в Виляке с художниками из разных стран мира, знакомится с их творчеством. Мы поняли, что мы все вдохновлены природой, ее изменениями настроений и цветов...отличаемся только разным видением, стилем творения, техникой.

Безупречно организованный пленер позволил художникам углубиться в творчество известного латышского художника Валдиса Бушса, познакомиться с родными местами и окрестностями, где художник родился и писал.

Мы чувствовали сердечное внимание кураторов Мариса Чачки, Элиты Тейлане, Винеты Зелткарне. И я благодарна судьбе за это добро и красоту.

SANRI

Esot plenēros, svarīgākais man ir komunikācija ar māksliniekiem, un tad šīs sajūtas un emocijas tiek attēlotas manos darbos.

During plein airs, what matters to me is communication with artists. These feelings and emotions are then depicted in my work.

Во время пленэров мне важно общение с художниками. Эти чувства и эмоции затем находят отражение в моих работах.

2. STARPTAUTISKAIS GLEZNIECĪBAS PLENĒRS „VALDIS BUŠS 2018”

2018. gada 12. – 25. jūlijs, Viļaka

THE 2ND INTERNATIONAL PAINTING PLEIN AIR „VALDIS BUŠS 2018”

2018 July 12 to 25, Vilaka

2 МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЛЕНЭР ЖИВОПИСИ «ВАЛДИС БУШС 2018»

12 - 25 июля 2018 года, Виляка

Atlases komisija / Committee for selection / Отборочная комиссия:

Elita Teilāne – māksliniece, plenēra kuratore / an artist, curator of the Plein Air / художница, куратор пленэра
Māris Čačka – mākslinieks, plenēra līdzkurators / artist, co-curator of the Plein Air / художник, сокуратор пленэра
Valentīns Petjko – mākslinieks, mākslas teorētiķis / artist, art theorist / художник, теоретик искусства
Nimet Keser – gleznotāja, profesore / artist, professor / художница, профессор
Ričardas Garbačiauskas – gleznotājs, profesors /artist, professor / художник, профессор

Redaktors / Editor / Редактор: Valentīns Petjko

Teksts / Text / Текст: Elita Teilāne

Foto / Photo / Фото: Dace Teilāne

Dizains / Design / Дизайн: Elīna Locika

Tulkojums / Translation / Перевод: Inga Gedžūne

Izdevējs / Publisher / Издатель: Daugavpils Marka Rotko mākslas centrs / Daugavpils Mark Rothko Art Centre /
Даугавпилсский Арт-центр им. Марка Ротко

Iespiests / Printed / Опубликовано: IBC PRINT BALTIC

Vāks / Cover / Обложка: Rix Fox. Semenova no rīta / Morning Semenova / Семенова утром, 120 x 150 cm, 2018

www.rothkocenter.com



Šis projekts tiek realizēts ar Latgales reģiona attīstības aģentūras, Valsts kultūrkapitāla fonda un A/S Latvijas valsts meži finansiālu atbalstu

ISBN: 978-9934-535-74-1

